

nº1

Enero 2016

REVISTA ANUARIO

REVOLVEDERA



RECORDANDO: HISTORIA DE LA ASOCIACIÓN

ENTREVISTA: CONCEJAL DE CULTURA Y FOLKLORE

COSTUMBRES Y TRADICIONES (I)

UNA CANCIÓN: REVOLVEDERA

ACTIVIDADES 2015

REVISTA ANUAL DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES DE NAVALCÁN

SUMARIO

EDITORIAL	5
SALUDA DEL ALCALDE	7
SALUDA DEL PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN	9
RECORDANDO: HISTORIA DE LA ASOCIACIÓN	10
COSTUMBRES Y TRADICIONES (1)	14
UNA CANCIÓN: REVOLVEDERA	16
ENTREVISTA: CONCEJAL DE CULTURA Y FOLKLORE	18
ACTIVIDADES 2015	19

REVISTA ANUARIO

REVOLVEDERA



A.C.D. REVOLVEDERA

ES MIEMBRO DE:



Federación Castellano - Manchega
de Asociaciones de Folklore

FEDERACIÓN REGIONAL DE ASOCIACIONES DE
FOLKLORE DE CASTILLA LA MANCHA FEDEFOLKOM

ENCUENTRO NACIONAL DE FOLKLORE DE
TORDESILLAS



FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE COROS Y
DANZAS DE ESPAÑA FACYDE

COLABORADORES

REDACCIÓN:
XXXX

FOTOGRAFÍA:

IMPRESIÓN:
XXXX

DISEÑO:
BRANDCN. ESTUDIO DE BRANDING Y DISEÑO

EDITA:
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE NAVALCÁN

LO QUE NO SE ESCRIBE

Hoy abrimos una nueva etapa en nuestra Asociación. Todo un reto: editar una revista anual con información de lo que somos, de dónde venimos y hacia dónde vamos.

Es un enorme placer tener una publicación de este tipo para contaros la Historia y Vida de la Asociación de Coros y Danzas REVOLVEDERA, desde 1992 hasta nuestros días.

Iremos describiendo las COSTUMBRES Y TRADICIONES de nuestro pueblo y comarca, realizando la importancia de estos hechos.

Reflejaremos la partitura de cada canción o tonadilla que tenemos en nuestro cancionero y que tantas veces se cantaban en los momentos importantes (fiestas, rondas, bodas, etc)

Contaremos con personajes relevantes que a través de la entrevista, nos darán su opinión sobre cualquier tema que se les plantee .

Para todo ello tenemos un excelente equipo de colaboradores que dominan ampliamente las materias.

Descubriremos la importancia de estar en una asociación o grupo de este tipo por todo lo que ello conlleva: compartir, aprender, enseñar, conocer, convivir y sobre todo... disfrutar.

En esta fecha empezamos a escribir nuestras experiencias y vivencias de todo lo que hemos realizado a lo largo de estos años y estamos orgullosos de hacerlo, porque *lo que no se escribe con paso del tiempo se olvida.*



“ UNA VENTANA ABIERTA A
NUESTRA HISTORIA ”



Es un honor para mí dar la bienvenida a una nueva publicación que recoge las costumbres, tradiciones y el folklore de nuestro pueblo y su zona.

Debe ser un orgullo para todos los navalqueños y navalqueñas tener en nuestras manos una ventana abierta a nuestra historia, que tanto arraigo tiene en nuestro Municipio.

Navalcán presume de ser un pueblo donde se realizan multitud de actividades deportivas, recreativas y culturales y todo esto es gracias a la cantidad de Asociaciones que existen. Desde aquí quiero agradecer a todas ellas esa labor tan apreciada que desarrollan día tras día.

En esta ocasión quiero felicitar a la Asociación de Coros y Danzas REVOLVEDERA por poner en marcha este ambicioso proyecto en el que estamos encantados de participar.

Igualmente quiero agradecer a la Diputación Provincial de Toledo la colaboración con este Ayuntamiento para sacar adelante esta iniciativa, que refleja parte de la esencia navalqueña y de la que todos formamos parte.

Muchas gracias a todos por vuestro compromiso y dedicación para hacer de Navalcán un pueblo vivo, lleno de tradiciones y de cultura.

Vuestro Alcalde,
Jaime-David Corregidor Muñoz



**“ SOMOS CAPACES
DE VENDER A LOS CUATRO
VIENTOS ESTA TIERRA ”**

SALUDA DEL PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN



Cuando la revista anuario “Revolvedera” de mi familia folklórica de Navalcán vea la luz, un acontecimiento histórico de nuestra cultura tradicional Castellano-Manchega se habrá producido: *“la declaración de bien de interés cultural con la categoría de bien inmaterial de la Seguidilla Manchega”*.

Que mejor momento para hacer realidad un proyecto en Navalcán, el pueblo del Folklore, por excelencia, en nuestra región.

Por ello, para mí como máximo responsable de los 65 grupos que componen nuestra Federación Regional, es un honor y siento tremendo orgullo de poder inaugurar este medio de comunicación que mi gente de Revolvedera con ilusión desbordante, se disponen a publicar.

2015 ha sido un año especial para nuestro folklore regional. La declaración de la Seguidilla como B.I.C nos ayuda a dar un paso importante como asociación que salvaguarda como ninguna otra nuestra cultura popular.

Siempre hemos presumido de ser el más importante colectivo cultural de Castilla La Mancha. Y bien podemos decir con orgullo que nuestra labor de auténticos defensores de la identidad de esta región nos pone en valor.

Somos el mejor ejemplo de las buenas gentes de nuestro pueblo, que con la única ayuda de su fe, hacen evolucionar esta región. Sin ningún interés y con el disfrute de nuestros cantos, bailes y músicas somos capaces de vender a los cuatro vientos esta tierra del Ingenioso Hidalgo de La Mancha. Ese loco cuerdo.

¡Déjale con su locura!, ¡Déjale soñar victorias y pensar grandes hazaña, que los sueños valen mucho y soñar no cuesta nada; y de los sueños salieron siempre las empresas altas, las gestas más asombrosas y las más extraordinarias!

Seguir soñando hermanos de Revolvedera, que siempre a vuestro lado estaremos la gran familia de la Federación Castellano-Manchega de Asociaciones de Folklore.

¡Dios guarde a la buena gente del folklore Navalqueño!

Jesús Francisco Moreno Serna

*Presidente de la Federación Castellano Manchega
de Asociaciones de Folklore*

HISTORIA DE LA ASOCIACIÓN

Es difícil resumir en unas páginas la historia de veintitrés años de vida de una Asociación, pero vamos a intentarlo.

Revolvedera nace en 1992 después de una sequía de nueve años sin grupo de folklóre en la localidad. En 1979 nació el grupo folklórico denominado "Guadyerbas" que pertenecía a la Asociación Cultural que llevaba también ese nombre. Corta fue la existencia de este primer grupo, ya que en 1983, al desaparecer la Asociación, también desapareció el grupo.

A pesar de este largo período de tiempo de no tener grupo folklórico, nuestro Ayuntamiento todos los años, dentro de su Semana Cultural, incluía una jornada de folklóre invitando a grupos de la Provincia y de la Región. Quizá fue ver cada año estos maravillosos grupos lo que a una serie de personas que amamos el folklóre nos animó a formar nuestro propio grupo.

ACERCANDO EL FOLKLORE, COSTUMBRES Y TRADICIONES DE NAVALCÁN POR TODA LA GEOGRAFÍA ESPAÑOLA.

En Agosto del 92 dentro de esa Semana Cultural, Revolvedera hace su primera actuación. Todo un reto poner en el escenario una actuación de una grupo de personas que llevaban tiempo sin tocar y bailar. Pero como la ilusión era mucha todo salió a pedir de boca.



Después de esta puesta en escena, tocaba legalizar este grupo de personas, amantes del folklóre, costumbres y tradiciones de nuestro pueblo. Así se hizo posteriormente y en Octubre del mismo año ya se realizó una primera reunión general para llevar a efecto la legalización de todo este movimiento.

Acta constitucional y Elaboración de Estatutos para formar una Asociación que después de varias reuniones y análisis decidimos en constituirla de Coros y Danzas cuyos objetivos o fines eran investigar, promover, mantener y difundir el folklóre, las costumbres y tradiciones de nuestra Localidad.

¿Porqué el nombre de REVOLVEDERA?.- Sencillamente porque un miembro de los fundadores, el más mayor, sugirió ese nombre que era el de una canción que recordaba cantar de niño en Navalcán, y por unanimidad de los asistentes elegimos ese nombre.

1ª ETAPA (1993-2007)

Desde 1993 hasta 2007 se sucedieron año tras año actuaciones en diversos lugares de nuestra geografía gracias, en parte, a nuestra inclusión en los programas Culturales de Diputación de Toledo y Junta de Comunidades.

Cabe destacar:

- 1994.- Grabación de nuestro primer trabajo: una cinta cassette titulada JOTAS NAVALQUEÑAS
- 1995.- Intercambio con el grupo REALENC de Picanya (Valencia). ¡¡ Fenomenal !! ¡¡ Que maravillosa experiencia... Viaje cultural a Valencia, playa y actuación...todo en un fin de semana magistral...!!
- 1997.- Realizamos otro intercambio con el grupo de AVEIRA DE CIMA (Portugal), con visita a Fátima en el viaje de vuelta... Igualmente maravilloso, conocer lugares, sitios y ver distintas culturas... ¡¡ Genial ¡¡

Sería interminable describir todos y cada una de las actuaciones y actividades que se realizaron en esta primera etapa, que culmina en el año 2007 con la celebración de nuestro XV ANIVERSARIO

2ª ETAPA (2008-2014)



Es en esta segunda fase, aumentan las actividades y actuaciones del grupo. Reseñamos algunos momentos especiales:

2008.- Ingresamos en la Federación Regional de Asociaciones de Folklore de Castilla-La Mancha (FEDEFOLKCM)

2009.- En colaboración con nuestro Ayuntamiento organizamos el 1er Festival de Otoño que se fija en el 3er fin de semana de Octubre. En 2015 será su séptima Edición.

2010.- Idem anterior organizamos el 1er Encuentro de Rondas de San Pablo que se fija en el sábado-domingo anterior a la Fiesta de San Pablo, en Enero. En 2015 ha sido su VII Edición.

Además somos nombrados por la Concejalía de Cultura de nuestro Ayuntamiento embajadores del patrimonio cultural de Navalcán.

2011.- En Marzo de este año colaboramos en el programa EL PATIO de CLMTV y en Mayo participamos en el Festival MARE NOSTRUM, de IBIZA .- Era la 1ª vez que el grupo viajaba en avión... En Septiembre lo hacemos en el gran festival CHAMBRA de Puertollano (C. Real)

• 2012.- Celebración de nuestro XX ANIVERSARIO con edición de su Revista y un intercambio con el grupos OS CORIBANTES de Pontevedra que marcó un hito en nuestra historia de intercambios.

• 2013.- Solicitamos entrar en FACYDE (Asociación de Coros y Danzas de España). Asistimos en calidad de Oyentes a la Asamblea de esta Federación que se celebra en Pontedeume (A Coruña).

En este mismo año, la Concejalía de Folklore de nuestro Ayuntamiento nos cede un Edificio, sito en C/ Condes de Oropesa, 25, de esta Localidad, para destinarlo a Sede de nuestro grupo.

Tras una gran inversión por nuestra parte, desde ese año lo estamos usando para nuestros ensayos y reuniones

• 2014.- Entramos en FACYDE (Asamblea celebrada en Puertollano, Ciudad Real) junto con el grupo Coros y Danzas de Logroño.

En este año nuestro Ayuntamiento nos dedica una CALLE de nuestro pueblo y en las fiestas de Agosto somos PREGONEROS.

COSTUMBRES Y TRADICIONES (1)

Sabemos que la palabra folklore, engloba las facetas que la vida humana. Recordamos que la palabra, en sí, hace referencia a todo lo popular. Y ahí se recogen las letras de las canciones, la música, los cuentos, los chascarrillos, los proverbios, las adivinanzas, las danzas, los vestidos y la gastronomía.

Es decir, todo aquello que tienen que ver con “la vida”, lo que la persona hace, disfruta, trabaja y sufre.

No hay nada que se escape al folklore, desde el nacer hasta el morir.

Hoy quiero dar unas pinceladas sobre unos de los aspectos de la boda tradicional. Quizás sea una de las ceremonias mejor tratadas en el folklore, ya que ella ocupaba mucho tiempo y mucha actividad. Era todo un rito bien estructura y cultivado a lo largo de los siglos.

Uno de los momentos importantes era la recogida del novio.

Los amigos y acompañantes, y mucha gente que se disponía en las calles, eran los testigos de este momento.

No podían faltar las guitarras, o “vigüelas” que, generosamente, ofrecían sus sonos para acompañar estrofas alusivas al novio, a la novia, al padrino y la madrina. Era ya el primer momento importante y decisivo, para el novio.

Había una invitación a dejar la casa paterna para ir al encuentro de la novia:

*Levántate, casadero,
que es hora de caminar,
que la casa de tus padres
ya la puedes olvidar.*

El tío Maxi es Maxi Carchenilla, musicólogo, pedagogo y compositor. Imparte cursos de música para la formación del Profesorado y es autor de libros de texto.

Tiene una colección de más de 180 instrumentos de cocina, campo y labor, con los que se acompaña en sus conciertos de Música Tradicional de Raíz.

Desde su estudio de grabación realiza producciones musicales de diferentes tipos para grupos y editoriales. Hace pregones a la antigua usanza y colabora con distintas entidades dedicadas a la etnografía y a la difusión del folklore y las tradiciones. Es Premio de la Música “Ciudad de Talavera 2008” y “Amigo de Revolvedera 2015”.

Otro cantar que hace alusión a la suerte y dicha de haber encontrado una buena novia:

*Caballero, donde entraste,
buena paloma sacaste;
caballero, donde entró,
paloma linda llevó.*

Aquí empiezan los primeros tragos de vino en vaso o en porrón y la degustación de productos gastronómicos caseros fabricados por las familias amigas.

La comitiva, con la madrina y el novio, recorren las calles, hasta llegar a la puerta de la iglesia.

Por el camino no faltan coplas, música y bailes. Estrofas variadas envuelven esta “marcha triunfal”

*Despídete, dama hermosa,
de toditas tus amigas,
que él también se ha despedido
de rondar por las esquinas.*

*Y a los padres de la novia,
¿quién les podrá consolar?
Que les llevan su paloma
De su lindo palomar.*

*La paloma no la llevan
Que un galán la ha recogido.
La paloma no la llevan
Que se irá con su marido*

Quizás la estrofa más repetida por todos los lugares, donde se hace alusión a las “cinco rosas” de este acto tan importante: los novios (2), los padrinos (2) y el oficiante (1). Y de paso, el que canta.

*¡Viva la novia y el novio,
y el cura que los casó,
la madrina y el padrino,
los convidados y yo.*

Y quiero cerrar esta pequeña muestra de folklore con algunas anotaciones de corte popular, que nos pueden dar luz sobre la importancia de este acontecimiento.

*“Donde acaba el novio, empieza el marido”.
“Dos que se aman, con el corazón se hablan”.
“No hay bautizo, boda, ni duelo, sin un pastel de relleno”.
“Antes de que te cases, mira bien lo que haces, que no es nudo que desates”.
“A tu mujer, por lo que valga, no por lo que traiga”.
“Si tu mujer quiere que te tires de un tejado, pídele a Dios que sea bajo”.
“Matrimonio bien avenido, la mujer junto al marido”.*



ÁNGEL TIRADO GARCÍA

Nace en Madrigal de la Vera. Cursa estudios de Bachiller con los PP. Franciscanos. Aquí adquiere los primeros conocimientos de solfeo y música coral, a la vez que aprende el dominio de los instrumentos de cuerda. Más tarde se traslada a Madrid, en donde alterna sus estudios con la pertenencia a diversos grupos de música folk y pop. Regresa a Madrigal de la Vera y en 1981 organiza el Grupo Manantial Folk con el que ha grabado 24 trabajos discográficos y ofrecido más de 2.000 conciertos por España, Portugal, América, África y Suiza. También tiene editados dos Cancioneros de Música Tradicional (el segundo con 600 canciones que llevan su correspondiente partitura musical y estudio).

Su contacto con la música tradicional ha sido permanente e intenso. Las primeras melodías que llegaron a sus oídos eran canciones tradicionales escuchadas en su casa, en su barrio, o en las rondas espontáneas que por entonces eran tan frecuentes en los pueblos de Gredos. Su primera técnica instrumental la aprendió de su abuelo, como éste, a su vez, la aprendiera del suyo. Una práctica continuada de esta música, muchos años impartiendo clases por pueblos cercanos de Cáceres, Ávila y Toledo, su colaboración y dirección de varios coros parroquiales y un gran interés por conocer todo tipo de músicas, le han ido aportando una adecuada formación y experiencia dentro del terreno de la Cultura Popular.

"Jota Revolvedera" (Transcripción: A. Tirado)

Le re le le le le le - Tocan y bailan con gracia,
con ale-gría y sa-le-ro - las to-na-das más bo-ni-tas - que se can-tan en su
pueblo, - que se can-tan en su pueblo, - to-can y bailan con gracia - Entre
jo-tay ron-de-ña, ron-de-ñay jo-ta Revol-ve-de-ra can-ta boni-tas coplas y sus bailes des-ti-
lan sonri-sas y sal porque es el orgu-lló de mi Navalcán



AURELIA RODRÍGUEZ LÓPEZ

Desde el 11 de Julio de 2015 1er Teniente de Alcalde, Concejala Delegada de Asuntos Sociales, Cultura y Folklore del Ayuntamiento de Navalcán. En la legislatura 2007-2011 desempeñó el cargo de Concejala de Cultura.

REVOLVEDERA.- ¿Qué recuerda de su anterior etapa en la Concejalía de Educación y Cultura?

AURELIA.- Pues con mucho cariño recuerdo todas las novedades que incluimos en el programa Otoño-Primavera Cultural (Octubre – Mayo) tales como Festival de Folklore Otoño, Encuentro de Artistas, Certamen de Villancicos, Carnavales, San Antón, Encuentro de Rondas etc y todos eran y son tan bonitos que no puedo elegir uno en concreto.

R.- ¿Cómo valora la situación actual de la Cultura y el Folklore en Navalcán?

A.- Muy positivamente porque tenemos un montón de actividades culturales a lo largo de todo el año que se van desarrollando en las diferentes escuelas de música y baile.

R.- Piensa Vd. que Navalcán necesita algo más culturalmente hablando?

A.- Sinceramente creo que la mayoría, por no decir todas las inquietudes culturales están cubiertas, no solo en música y baile, sino en Educación, Deportes, Mayores, Cursos Didácticos, Programas específicos con Asociaciones, etc.

R.- ¿Sus proyectos para esta Legislatura?

A.- Seguir manteniendo y fomentando estas actividades en colaboración con todas las Asociaciones Locales y en el apartado de folklore seguir contando con la ACD REVOLVEDERA que con tanto entusiasmo está llevando el nombre, las costumbres y tradiciones de NAVALCAN por todos los sitios donde va y que siga colaborando con este Ayuntamiento en todos los actos y eventos de folklore que se organizan a lo largo del año

R.- Desde cuando conoce Vd. el grupo Revolvedera?

A.- Desde los comienzos del grupo, porque mi hija perteneció durante un tiempo a esta Asociación y desde entonces sigo ligada, de una manera u otra, al Grupo porque he viajado con ellos, he colaborado en todo lo que me han solicitado; en el año 2009 estuve con ellos en el proceso de su ingreso en la Federación Regional de Folklore de Castilla-La Mancha (Fedefolkcm) y trabajamos juntos para empezar a desarrollar los Festivales de Otoño (Octubre), Certamen de Villancicos (Diciembre) y el Encuentro de Rondas (Enero) Y con ellos sigo manteniendo la misma ilusión que tenía desde el principio.

ENE

23 ENERO: PARTICIPACIÓN PROGRAMA "EL PASACALLES" DE RCM
24 ENERO: VI ENCUENTRO DE RONDAS SAN PABLO

FEB

28 FEBRERO: FESTIVAL BENEFICIO EN NAVALCÁN

MAR

14 MARZO: BODA EN MADRID

ABR

5 ABRIL: ACTUACIÓN LEÑO FLORIDO
10 ABRIL: FESTIVAL MONDAS
11 ABRIL: CORTEJO MONDAS
18 ABRIL: BODA EN NAVALCÁN

MAY

01 MAYO: ACTUACIÓN HERMITA FUENSANTA
31 MAYO: CLAUSURA CURSO E. FOLKLORE Y II FESTIVAL INFANTIL

JUN

20 JUNIO: BODA EN NAVALCÁN

JUL

11 JULIO: BODA EN NAVALCÁN (COMPONENTE GRUPO)
18 JULIO: BODA EN NAVALCÁN
24-25-26 JULIO: INTERCAMBIO CON GRUPO DE CASTELLÓN

AGO

09 AGOSTO: BODAS DE ORO Y PLATA (IGLESIA NAVALCÁN)
13 AGOSTO: FESTIVAL DE VERANO
30 AGOSTO: FESTIVAL PEDRO VAQUERO EN CANDELEDA

SEP

12 SEPTIEMBRE: BODA EN NAVALCÁN
19 SEPTIEMBRE: BODA EN NAVALCÁN
26-27 SEPTIEMBRE: III ENCUENTRO EN TORDESILLAS

OCT

10 OCTUBRE: XIII ANIVERSARIO DE REVOLVEDERA
11 OCTUBRE: GRABACIÓN PROGRAMA TV Y CYL
17 OCTUBRE: VII FESTIVAL DE OTOÑO

DIC

25-7 DICIEMBRE: ASAMBLEA ORDINARIA Y CENA FIN DE AÑO
26 DICIEMBRE: CERTAMEN DE VILLANCICOS

ACTIVIDADES Y ACTUACIONES MÁS DESTACADAS REALIZADAS POR NUESTRA ASOCIACIÓN EN EL PASADO AÑO 2015.

